



香港中文大學 崇基學院
宗教與中國社會研究中心



宗教与中国社会研究论丛

「天会」与「吾党」

明末清初天主教徒群体研究

肖清和 著

天地萬物惟一真主造天以蓋造地以載
享之要其在世小心翼翼尊敬奉之行善避

敬

天 地 萬 物

真主及孝敬祖先父母

顯考

生於 年 月 日 時
卒於 年 月 日 時

顯妣

生於 年 月 日 時
卒於 年 月 日 時

之恩父母惟大其已去世賞罰隨之或上
孝子慈孫設牌或像非以棲魂乃以記恩

中華書局



香港中文大學 崇基學院
宗教與中國社會研究中心



宗教与中国社会研究论丛

「天会」与「吾党」

明末清初天主教徒群体研究

肖清和 著



中華書局

图书在版编目(CIP)数据

“天会”与“吾党”:明末清初天主教徒群体研究/肖清和著.
—北京:中华书局,2015.1
(宗教与中国社会研究论丛)
ISBN 978-7-101-10564-3

I. 天… II. 肖… III. 罗马公教-基督教徒-研究-中国-明清时代 IV. B979.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 259236 号

书 名	“天会”与“吾党”:明末清初天主教徒群体研究
著 者	肖清和
丛 书 名	宗教与中国社会研究论丛
责任编辑	高 天
出版发行	中华书局 (北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073) http://www.zhbc.com.cn E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
印 刷	三河市航远印刷有限公司
版 次	2015 年 1 月北京第 1 版 2015 年 1 月北京第 1 次印刷
规 格	开本/700×1000 毫米 1/16 印张 21¼ 插页 2 字数 380 千字
印 数	1-1500 册
国际书号	ISBN 978-7-101-10564-3
定 价	59.00 元

《宗教与中国社会研究论丛》 编辑委员会

策 划：

香港中文大学崇基学院宗教与中国社会研究中心

成 员：

刘忠明教授

赖品超教授

卢龙光教授

邢福增教授

许开明博士

执行编辑：

梁颂茵

余丽雯

总 序

崇基学院于1951年10月由香港基督教教会代表所创办,是香港开埠以来的第一所基督教中文高等学府,并于1963年获邀加入香港中文大学成为大学创校成员书院之一。崇基学院的创办继承了国内13所基督教大学的办学传统。“崇基”的命名是取“崇奉基督为万世师表”之意。崇基学院的校门上有一副对联:“崇高惟博爱本天地立心无间东西沟通学术,基础在育才当海山胜境有怀胞与陶铸人群。”崇基的校徽是选自唐《大秦景教流行中国碑》上的徽号:“十架”与“莲花”。除了“十架”和“莲花”的标记外,还有“祥云”与“火焰”。“十架”与“火焰”是代表基督教,“莲花”代表中国佛教,而“祥云”的象征是来自道教的传统。校徽的标记正是象征着“基督教”与“中国文化”紧密地联合在一起。

在此种信念下,崇基学院于1996年11月成立“宗教与中国社会研究中心”,中心是香港中文大学直属书院的唯一一个学术研究单位,致力从事宗教与中国社会文化的研究,为大学的成员及中国与其邻近地区内的学者们提供高质素的学术活动及出版物。

中心自成立以来,一直以提倡研究宗教在中国社会的历史与现况为己任,举办各类型的学术活动,例如实地考察团、博士论文奖、学术讲座及不同主题的学术研讨会,为学者提供交流的台阶。2002年,中心为扶助及鼓励年

青学者从事基督教研究,积极为中国年青学者筹办学术研讨会,该年年底与美国旧金山大学利玛窦中西历史文化研究所合作在香港举办的第一届“宗教与中国社会文化”国际年青学者研讨会,反应非常热烈,更带动了国内筹办相类似研讨会的热潮。得蒙国内外年青学者的支持,过去数年间中心已邀请了百多名年青硕士、博士研究生及年青博士参加研讨会,第六届的会议刚于12年12月再于崇基学院召开。

出版工作当然也是不能忽略的。除已开展了多年的会议论文集丛书系列、专文报告系列、“宗教社会学”翻译丛书系列及研究中心通讯外,中心自2006年起在前主任吴梓明教授的努力下已积极筹划出版专书系列的工作,冀为海内外学者出版其研究专书及协助有潜质的年青博士出版其具学术价值的论文作品,以更丰富中心出版物的题材及提升其素质。幸于2008年年初,经副主任赖品超教授(出版)穿针引线及另外两位副主任卢龙光教授(研究及会议)和邢福增教授(教育及活动)的促成下,终与学术圈子内备受推崇的中华书局达成合作的协议,委托该局出版《宗教与中国社会研究论丛》系列。论丛的首两册专书即为研究中心第一和第二届博士论文奖的得奖作品——厦门大学张先清博士的《官府、宗族与天主教:17—19世纪福安乡村教会的历史叙事》和福建师范大学朱峰博士的《基督教与海外华人的文化适应——近代东南亚华人移民社区的个案研究》。张博士用实地田野考察及社会学和文化人类学的概念,对明清闽东福安县的天主教华人信徒群体的形成与活动作了全面深入的研究与分析,呈现了天主教在乡间与地区性的发展,显示出宗族在天主教发展中的特性。朱博士的专书则借用了历史学、宗教学、社会学及人类学的观念,从华人信徒移民海外的历史,论述砂拉越美以美会华人信徒迁移社区的发展史,探讨华人信徒在中外文化交流中如何自处与调适。两书运用了突破旧有研究模式的方法写成,对“宗教与中国社会”这一课题贡献良多。

该系列中的第三册及第四册分别是高等教育出版社出版的北京大学郭卫东教授撰写的《中国近代特殊教育史研究》和研究中心出版的中心第三届博士论文奖的得奖作品——中国人民大学黄剑波博士的《乡村社区的信仰、政治与生活——吴庄基督教的人类学研究》。

而第五册由研究中心出版的专著则是探讨基督徒行政人员信仰生活的英文专著 *Christ and Business Culture*, 由香港中文大学市场学荣休讲座教授李金汉与丹宁思教授(Professor Dennis McCann)及 MaryAnn Ching Yuen 女士合著。中心第四届博士论文奖的得奖作品是湖南师范大学陈彬博士著的《宗

教权威的建构与表达——对N省H市山口教堂的研究》，为研究中心出版的第六册丛书。

这册由中华书局出版的专著，是中心第五届博士论文奖的得奖作品——上海大学肖清和博士的《“天会”与“吾党”：明末清初天主教徒群体研究》。肖博士的论文属跨科际的研究，在历史文献为文本的基础上，运用政治学、人类学及宗教社会学等不同学科的理论及框架，透过群体及人际网络的研究深入剖析明末清初的中国天主教史，尝试有系统地对明清天主教徒群体的形成与交往及群体身份的宗教生活变化和该群体与社会之间的互动等进行有系统而深入的研究。

千百年来，宗教在各民族及社会中的影响均是举足轻重的。宗教研究亦是一门永不过时的学科，研究理论、视角和范畴往往推陈出新与时并进。近年，社会对宗教的关怀和兴趣正在与日俱增，区域研究、宗教社会学、田野考察、方志研究、口述历史等课题成为一时的风尚，相关的著作于国内外如雨后春笋般相继付梓出版。往后，中心将透过此《宗教与中国社会研究论丛》系列出版更多海内外学者的专书及年青博士的论文作品，冀借着出版具素质且有创意的研究专书，推动和提升“宗教与中国社会”的研究以嘉惠更多从事这一课题的学者及对这一题目有兴趣的读者，让我们一起从不同的方向和范畴再探讨宗教在今天社会中的地位及角色。最后，本系列得以付梓出版，实蒙中华书局的高天女士、中心的梁颂茵小姐和余丽雯小姐大力协助，特此致以感谢！

刘忠明

香港中文大学崇基学院

宗教与中国社会研究中心主任

2009年于香港沙田，2014年修改

序 一

肖清和君的博士论文《“天会”与“吾党”：明末清初天主教徒群体研究》即将出版，付梓前，索序于余，作为其论文指导教师，自然责无旁贷，也很乐意借此机会絮叨几句。

余尝戏曰，明末清初天主教或中西文化交流史这个领域是典型的“不今不古，不东不西”（不是“东西”）的一门学问。想在这个领域里耕耘且有所获，不仅要了解天主教教义、神学思想、欧洲历史，熟悉当时的中国哲学、宗教、社会史，而且最好还要多掌握几门西方语言，如拉丁语、法语、意大利语、西班牙语、葡萄牙语等。记得当初（20世纪80年代末）受恩师汤一介先生之命进入这个领域，撰写博士论文时，由于时间短，加之天资鲁钝，也不善与人沟通获取信息（可谓独学无友），虽然曾到国家图书馆、上海几家图书馆和浙江图书馆等地奔波过，获得的资源却极其有限，处处感到捉襟见肘。在向著名中国哲学史大家朱伯崑先生请教或曰诉苦时，得到的告诫是：你是中国哲学史专业的博士生，就集中做思想吧，别的暂且不顾。这样，在硬着头皮做完博士论文后，信心全无，颇觉有愧于师恩，只能以自己做得较早来自我安慰。后来索性逃之夭夭，转做宗教社会学了，只是偶尔回头在这个领域里做点小文章，也还是思想史的路子，不足挂齿。

中国改革开放之初进入这个领域的为数不多的学者们大概未曾想到，

它会成为一门热闹的显学。待到清和君进入这个研究领域时,国际国内的研究队伍已是蔚为壮观了,文史哲甚至国际关系等诸多学科中都有学者在这个领域辛勤耕耘,一时出现了一批各领风骚的杰出学者,将这个领域的研究水平推向了一个高峰。此外,原始文献的整理出版也令人目不暇接,而一些善于淘宝的学者更纷纷在世界各地的图书馆、档案馆“上穷碧落下黄泉,动手动脚找资料”,获取不会轻易示人的独家秘宝。在竞争如此激烈的学术氛围中,能否显山露水,有所斩获?对清和君我不免心存期待焉。

清和君出身寒苦,但志存高远,勤奋刻苦,天资聪颖,也善于与人沟通获取资源。他充分利用北京大学与香港中文大学联合培养博士的合作计划,在香港苦读两年,后又延期一年在北大专心致志地撰写论文,终于贡献出这样一部全国优秀博士论文(2011年度),这是颇令人欣慰的一件事儿。

以我的浅见,清和君的这部作品至少有以下值得称道之处。第一,竭尽全力,广泛收罗和研读原始史料与近人的研究成果。粗略统计一下,他引用过的中文著作、译著、论文约460部(篇),外文著作、论文约210部(篇),方志约35种。一些海内外孤本珍本如李九标的《枕书》(藏日本东洋文库)、张星曜的《通鉴纪事本末补后编》(稿本40册,藏澳门中央图书馆),他也设法获得了。正由于阅读量大,他在史实考证方面多有创获。这里仅举一例:他首次使用了《高子遗书》卷八下《与沈铭镇二》这封书信,证明东林党人高攀龙赞赏或支持南京教难的主角沈淮打压天主教的行动。对文中提及的历史人物,他都尽可能地考其生平与彼此之间的交游或关系,结论大多精审,这种较乾嘉学者不遑多让的史学功夫是清和君博士论文的一大亮点。第二,采用一些宗教社会学的理论与概念,提炼出了一些独到的结论。如认为仅仅从群体的角度看,明清天主教之所以能够吸引士人转向天主教,并形成稳定的信徒群体,关键在于人际网络的作用。人际依附关系以及交往,往往是儒家士大夫皈依天主教的重要原因之一。天主教徒群体通过人际网络,不断获得更多的社会支持与资源,天主教也因此而获得传播和发展的动力,而反教群体亦同样借助了人际网络的作用来推助反教浪潮的形成。迨至清初,中国天主教徒群体不断转入中下阶层。此时的中国天主教徒群体所面临的主要问题,则是如何处理天主教与儒家正统之间(尤其是礼仪)的关系。又如,清和君采用了宗教社会学中的“交错压力”(当个体认同于几种不同的角色和相关群体时,个体所感受到的具有冲突性的效忠)这个概念,来描述明末清初的中国天主教徒所面对的二难处境,即如何处理其天主教徒的身份与儒家传统还有罗马教廷与世俗朝廷等之间的张力与冲突。消弭交错压

力的方式与最终结局大多出于以下考虑:如何使社会资本最优化。此类宏观史识,若无社会理论之辅助,或许难以达成。因此,宗教学理论方面的素养,或许应该成为这个领域里的耕耘者之必需品。

余尝谓,考据与义理兼长备美,方谓上乘;虽不能至,心向往之。清和君是否已经臻于此等佳境?尚祈读者方家评判指正。

是为序。

孙尚扬

2013年4月29日于北京

序 二

为清和的书写序并不容易,因为我虽然是他论文的其中一位导师,但他所作的研究并非我熟悉的范围。

清和研究的焦点,包括了明清天主教的有关文本与其社会实际处境之间的关系;这种研究本来就是现代圣经研究的典型之一,但用在中国天主教的文本和其处境则极其困难;因为圣经研究,尤其是新约圣经研究,已是一个发展成熟的学术领域,同时期之文本和有关处境的研究成果非常丰富,可作参考的资料繁多;但中国天主教研究在这方面的发展却是非常稀少。因此清和的研究可说是这方面研究的先行者,开创了这方面的先河。

然而,清和的努力并没有白费,他对所选的《口铎日抄》和《续〈口铎日抄〉》作了仔细的研究,也为了其社会处境搜寻了不少原始材料,包括不少这时代的个别信徒研究,特别是天主教徒群体的形成。

过往的明清天主教研究,包括一般的基督宗教来华传教史,主要集中在中西文化的交碰、思想方面的异同,以及西教士作为西方哲学、科技、医疗、教育等的传播者(近日转移着重华人信徒)的角色和贡献,但对教徒群体和其组成的小区的研究,并没有获得足够的注意,其中最大的原因当然是材料不易搜集,但更重要的乃是基督宗教的群体性和小区性被忽略。

其实,基督宗教和儒、释、道之间最重要的相异之处,正在于基督宗教看

重信徒群体的组织及其发展,也就是“教会”的建立。信徒不但透过洗礼成为信徒和会友,更以弟、兄、姊、妹相称,建立了新的个人身份和紧密的人际网络,并且在社会中建立了群体的社会身份^①。

清和的研究,发现明清的天主教徒群体经历了形态及构成的变化,在康熙禁教令发出后,从早期以中上精英阶层为主的群体,逐渐转为以中下阶层为主的群体,甚至可说是中国民间宗教或大众本土宗教群体之一种。使基督宗教不仅仅是一种文化、思想或神学,而是成为一个活生生、有血有肉地在现实中生活的群体。这不但为基督宗教本土化或本色化的过程提供了一个重要的个案研究,也为了解今天中国社会中,基督宗教作为一种活生生在现实中生活的群体,和社会间的互动,甚至是张力和冲突^②,提供了一个重要的参考。

因此,清和的研究既有历史研究的价值,亦对中西文化交流和基督宗教来华传教方面的研究具有学术贡献,更对基督宗教如何可以在现代中国社会中适应的问题,作为重要的参考。谨愿此书为开创中国基督宗教研究,和推动今天的教会和社会间的相互了解及健康发展作出贡献。

卢龙光

香港中文大学崇基学院神学院院长

2013年8月20日

① 参卢龙光编著:《爱你的邻舍——教会社区工作理论与实践》,台北:校园出版社,页166—181,2003;南京:金陵协和神学院,2013。

② 李向平:《李序:社区信仰方式——教会与社会的双重建构》,载《爱你的邻舍——教会社区工作理论与实践》,南京:金陵协和神学院,2013。

目 录

序 一	孙尚扬	1
序 二	卢龙光	5
导 论 文本与群体		1
一、明清天主教的“整体形象”		2
二、作为“宗教”与“群体”的明清天主教		9
三、文本与“想象的群体”		24
四、材料、概念与框架		27
第一章 天主教徒群体之形成及其与社会之间的互动		31
一、传教士交往策略的形成、变化及其确立		32
二、天主教徒群体网络的形成		45
三、天主教徒群体与中国社会之间的互动		60
第二章 天主教徒群体交往网络的作用及其影响		84
一、护教：官方与民间力量的结合		85
二、反教：官绅与佛教群体的整合		106

第三章 福建地区天主教徒群体交往研究	128
一、福建地区天主教概况	129
二、李九标及其家族	131
三、《口铎日抄》的版本与内容	141
四、信徒群体的交往网络	148
五、宗教生活的中西融合	173
六、天主教传播中的诸种问题	185
第四章 明末到清初信徒群体交往之变化	194
一、清初天主教的新发展与新变化	194
二、吴历与《续〈口铎日抄〉》	202
三、《续〈口铎日抄〉》的基本内容	208
四、《续〈口铎日抄〉》中的交往网络	212
五、清初乡村教会中的宗教生活与问题	218
六、教会身份的确立及其影响	227
第五章 宗教生活与天主教徒群体之形成	233
一、明清天主教有关礼仪制度之著作	236
二、普通信徒的宗教生活	241
三、明清天主教徒群体的宗教生活	246
四、天主教丧葬礼：中西之别	252
五、边界之确立与群体之形成	265
余 论	278
一、人际网络与明清天主教徒群体	279
二、天主教徒群体之形成与身份之确立	285
三、天主教徒群体交往与认同之变化	288
参考文献	293

导论 文本与群体

……然吾以为深入禅理者，其转入天学更弥精也。……吾天会中，玄扈徐相公及杨京兆，初时者等夙慧，博极群书，误入释门久且深。因穷思，反得天学而亟归之恨晚，永归之无贰。

——张賡：《题天释明辨》

……恩赉有加，高贤大良，乐与交游。索其携来图籍，华言译之，成如千种。见者叹为奇绝，争售诸梓，洋洋洒洒，成一家言。而同志者，又虑简帙浸多，难以遍阅，复梓其题赠之文。

——杨廷筠：《绝徼同文纪序》

……颜曰《天教明辨》，从予友丁子履安之意也。履安家世天教，纯粹温良，吾党共推，俟予书成梓以问世，使读之者知天主上帝救赎之深恩，西士远来之苦志……

——张星曜：《天教明辨自序》

一、明清天主教的“整体形象”

研究明清基督教^①的著名学者谢和耐(Jacques Gernet)在其著作《中国与基督教》中提出,由于中西文化在诸多方面的不同与差异导致了明清天主教的失败,而中国基督徒所接受的天主教不过是儒家与某些基督教观念杂糅的产物^②。许理和(Erik Zürcher, 1928—2008)在其晚年对谢和耐所提出的这样一个问题十分感兴趣,即为什么佛教能够在中国取得成功,而基督教则不可同日而语?^③ 萧若瑟(1858—?)在《天主教传行中国考》中指出,虽然礼仪之争等原因导致了天主教被官方所禁止,但天主教保持了自身的纯正与统一^④。马尔科姆·海(Malcolm Hay)则以“在远东的失败”(Failure in the Far East)作为其著作的主标题^⑤。杨意龙(John D. Young, 1949—1996)认为基督教在17世纪中国的尝试是一次失败^⑥。中国学者侯外庐等则在《中国思想通史》中指出,明清天主教传教士并没有带来当时欧洲先进的科学文化,因而阻碍了中西文化交流^⑦。

在谢和耐之后的学者,虽然有不少著作企图纠正明清天主教失败论,而提出明清天主教在某种程度上是成功的,如柯毅霖(Gianni Criveller)即用其著作《晚明基督论》表明,明清天主教传教士不仅成功引入基督教核

① 本书所用“基督教”指广义的“基督教”(Christianity)。关于“明末清初”,学界多有讨论,本书将其限定为1583年(利玛窦、罗明坚进入肇庆)至1723年(雍正元年),但某些地方的讨论业已超出此范围。

② 参(法)谢和耐:《中国与基督教:中西文化的首次撞击》,耿昇译,北京:商务印书馆,2013,尤参是书页71—73。

③ 1988年,谢和耐邀请许理和去巴黎讲演时,谢向许提出这个问题。但在其他地方,许理和并不同意谢和耐的“失败论”,认为虽然明清天主教持续时间并不长久,但传教士的适应策略是成功的。参(比)杜鼎克(Ad. Dudink)纪念许理和的文章,“In memoriam Erik Zürcher 许理和(1928—2008)”, in *Sino-Western Cultural Relations Journal* XXX (2008): 5—6。

④ 《萧著》,页190—191。

⑤ Malcolm Hay, *Failure in the Far East, Why and How the Breach between the Western World and China First Began*. London: Neville Spearman, 1957.

⑥ John D. Young, *Confucianism and Christianity: The First Encounter*. Hong Kong: Hong Kong University Press, 1983.

⑦ 侯外庐等:《中国思想通史》第二十七章:“明末天主教输入什么‘西学’? 具有什么历史意义?”,北京:人民出版社,1956/1957年版,1980年重印,页1189—1290。

心教义基督论,而且中国信徒亦能较准确理解与接受基督论等教义。柯氏认为从福传和神学的角度看,“这种相遇并非是失败,因为即便是最一般的成果也具有重要意义”^①。陈村富在其研究艾儒略(Giulio Aleni, 1582—1649)^②的文章中亦指出,就福建地区而言,艾儒略通过适应策略以及广泛的人际网络,从而取得了巨大成功^③。孟德卫(D. E. Mungello)通过对杭州天主教的案例研究否定了谢和耐的论断^④,但谢和耐的“明清天主教失败论”还是给人留下了深刻的印象。因为随着礼仪之争的不断升级,康熙帝在其晚年下令全面禁教,雍正亦踵其后,明清天主教遭受到全面的禁止,因而丧失了与儒释道三教进行交流、对话的前提与可能。传教士与儒家士大夫之间的宗教、文化对话不复存在。民间的天主教活动不得不转入地下,而一旦被官府发现则又会引起严重的反教事件。因此,明清天主教似乎最终遭受了失败的命运。

实际上,从另外一个角度来看,明清天主教不仅为当时的中国社会引入了全新的西方宗教与文化,而且还形成了稳定的天主教徒群体。即使在禁教时期,天主教徒群体亦能维持下去,最终形成了稳定的天主教社区,诸如湖北的磨盘山天主教社区、浙江的麻蓬村天主教社区等等^⑤。因此,明清天主教徒群体的形成、壮大与维系,似可为重新检视明清天主教的“整体形象”提供一个新的视域。

伴随着天主教传教士的入华,天主教及西方文化被介绍、引入中国。当然,对于传教士而言,其入华之首要目的是传播天主教信仰。而为了更好地传播天主教,以耶稣会士为主的传教士采取了不同的辅助方式,诸如以科技传教、以书籍传教或以文化传教等等。因此,西方的历史、地理、文化、科技、

① (意)柯毅霖:《晚明基督论》,王志成、思竹、汪建达译,成都:四川人民出版社,1999,页384。

② 关于艾儒略,参《列传》,页132—142。

③ 陈村富:《评艾儒略的传教活动》,《宗教文化》第1辑,北京:东方出版社,1994,页121;艾儒略在研究福建地区的天主教时,亦有类似的结论,参Erik Zürcher, “The Jesuit Mission in Fujian in Late Ming Times: Levels of Respons,” in E. B. Vermeer, ed., *Development and Decline of Fukien Province in the Seventeenth and Eighteenth Centuries*. Leiden: E. J. Brill, 1990, pp. 417—457。

④ D. E. Mungello, *The Forgotten Christians of Hangzhou*. Honolulu: University of Hawaii Press, 1994. 另参Daniel Bays, *A New History of Christianity in China*, Chichester, West Sussex; Malden, MA: Wiley—Blackwell, 2012, pp. 25—26。

⑤ 康志杰:《上主的葡萄园——鄂西北磨盘山天主教社区研究(1634—2005)》,台北:辅仁大学出版社,2006;陈村富、吴宪:《浙江麻蓬天主教村270年变迁史》,《宗教与文化》第4辑,北京:东方出版社,2001,页352—378。